

## 神戸女学院大学 第13回 絵本翻訳コンクール 訳文作成用ファイル

ふりがな 参加者 氏 名	学年
はぎはらののか	2年
萩原ののか	

注1) 4人以上のグループでの応募はできません。

学校名 (正式名称)	山梨県立甲府西高等学校
---------------	-------------

注2) 提出できるのはPDF形式のファイルだけです。PDFに変換する方法が分からない人は、お使用のアプリのヘルプを参照してください。

注3) ファイル名には書式(決まった書き方)があります。提出する前に、書式通りのファイル名をつけてください。

### 【ファイル名の書式】

在籍校の正式名称\_応募者1氏.名\_応募者2氏.名\_応募者3氏.名.pdf

- ・「\_」は下線(半角アンダーバー)です。
- ・氏と名の間に「.」(半角ピリオド)を入れてください。

### 【ファイル名の例】

個人の場合 私立 XYZ 高等学校\_岡田山.花子.pdf

グループの場合 私立 XYZ 高等学校\_岡田山.花子\_スミス.ジョン\_Johnson.Jane.pdf

- ・ 日本名でない場合も氏を先に名を後に書いてください。
- ・ アルファベットの場合は、すべて半角文字で頭文字は大文字に、他は小文字にしてください。

### 題名 (タイトル)

下の青枠内に入力してください。

ながい ながい あさごはん

### 本文\*

\*点線より下 ( 欄外 ) に入力してください。文字・ ページ数等の制限はありません。  
課題絵本の本文見開き 1 ページごとに訳文を空白行で区切ってください。

「もう あさごはんの じかん？」マルコムは いいました。  
あかちゃんは のりものの ふえの ように「プーン！」と 言って こたえます。

「あそぶ まえに まずは あさごはんを たべようよ。」  
「プーン」  
マルコムは あかちゃんの ために ちいさな あかい くるまの おもちゃを さがしに いました。

「おはよう、あかちゃん」トビーは いいます。「あさごはんは なあに？」  
「プーン」  
「おとうさんは どこにいるの？」トビーは ききました。

「たまごのとうじょう！」とトビー。  
、、、  
「3 にんぶん つくって！」ふたごの ウナと トトは いいました。  
「メープルシロップと たべたいな」

「たまごと メープルシロップ？ たぶん おいしくないよ。」とマルコム。  
「パンケーキを つくると おもっていたんだ。」と ふたごは こたえました。

「パンが いいんじゃない？」  
あかちゃんは 「ブーン」と はちが とぶ おとを だしました。  
マルコムは はちが いるのか、と あたりを さがしまわりました。

「だれか ドーナツって いった？」アリスが ききました。  
「あさごはんに ドーナツ？」マルコムは ききかえしました。  
「ためしてみようよ。」

「ねえねえ、もしかして ワッフルを つくっているの？」と となりの いえの コンラッド  
が ききました。  
「ワッフル！！」コンラッドの いもうと、ルビーも いいました。ルビーは ウナと なかよ  
しで あそびに きて いたのです。

いぬの ルビーが 「ワンワン」と なきました。  
「ルビー、しずかに。」とマルコム。  
「ちょっと きいた だけよ。」と おんなのこの ルビー。  
つづけて マルコムは いいました。  
「ごめんね」「いぬの ルビーの ことなの。」

、  
「プアーン」あかちゃんも なきました。  
「あなたもね。」「だれか あかちゃんに でんしゃの おもちゃを あげて。」

「おはよう」と トトの ともだちの ジャックが いいました。「プリンは ある？」  
「あさごはんに プリンを たべるの？」とマルコム。  
「そうだ、チョコレートが いい。あさごはんに プリンは だめだよ。」  
ジャックは「いいのに。」と いいます。「ルーシーが そうしてる。」

「ルーシーって だれなの？」  
「ぼくの ままの おともだち。」ジャックは こたえました。  
「ルーシーは いつも ケーキか ちょっとした フルーツクランブルを たべるんだ。」  
「ざんねんだけど、あさごはんに プリンは ちょっとねえ。」とマルコム。  
「うーん。それなら パンは どう？」とジャックはいいました。  
「いいね。ジャムは なにに する？」

「グースベリーが いいな。」ジャックは こたえます。

「お、たまたま あったよ。」

「プアーン」と いいながら あかちゃんが あるきました。「プアーン」

「だれか あかちゃんの でんしゃを みつけた？」とマルコム。

そして、「それとも バスが ほしいのかな？ ところで、ミツバチは どこに いたんだ？」と つぶやきます。

「プアーン プアーン パアーンーン」

「あ！パンの ことだ！」

トビー、ウナ、トト、アリス、コンラッド、ルビーちゃん、そしてジャックが くちを そろえて さげびました。

「もちろん いっしょに、？」

「ブーン」あかちゃんは いいました。

「はち、、？ はちみつね！」マルコムは おおきな こえで いいました。

「ブーン、プアーン」